

PRUEFUNGSORDNUNG (PO-EAM)

Satzung des Chinesisch-Deutschen Instituts für
angewandte Ingenieurwissenschaften (CDAI) an der
Zhejiang University of Science and Technology (ZUST), Hangzhou
in Kooperation mit der Fachhochschule Westküste (FHW)

für den Bachelor-Studiengang
Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management (EAM)

浙江科技学院中德工程师学院

电气工程及其自动化本科专业 (与西海岸应用科技大学合作办学)
考试条例

Aufgrund der Beschlussfassung durch die Vereinigte Kommission des CDAI an der FHL vom 2017-05-08 wird die folgende Satzung erlassen.

§ 1 Allgemeine Bestimmungen

(1) Es gelten die Prüfungsverfahrensordnung und die fächerübergreifenden Bestimmungen für Prüfungen (Satzung) des CDAI in der Fassung vom 2017-05-08.

(2) Weiterhin gilt die Praktikumsordnung in der jeweils aktuellen Fassung.

§ 2 Studienziele und akademischer Grad

Das Bachelor-Studium „Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management“ hat das Ziel, durch praxisorientierte Lehre eine auf der Grundlage wissenschaftlicher Erkenntnisse und Methoden beruhende Ausbildung zu vermitteln, die zu einer eigenverantwortlichen beruflichen Tätigkeit an der Schnittstelle zwischen Betriebswirtschaft und Ingenieurwissenschaft, insbesondere Elektrotechnik und Informationstechnik befähigt. Die Qualifikation soll Fertigkeiten zur Leitung technischer Projekte und Unternehmungen gewährleisten, wobei die Tätigkeit in einem internationalen und/oder interkulturellen Umfeld eine besondere Bedeutung erfährt.

Durch eine umfassende Ausbildung in den Grundlagenfächern werden die Studierenden in die Lage versetzt, die wesentlichen Zusammenhänge beider Fachgebiete zu erkennen und miteinander zu verknüpfen. Damit wird die Basis für den weiteren Erwerb von Kenntnissen und Fertigkeiten in beiden Fachgebieten geschaffen.

根据浙江科技学院中德工程师学院联合管理委员会 2017 年 5 月 8 日的决议，
现公布以下考试条例。

第一章 总则

(1) 2017 年 5 月 8 日公布的中德工程师学院考试总纲及跨专业考试规定适用本条例。

(2) 最新版本的实习条例对本条例有效

第二章 学习目标和学位

电气工程及其自动化专业（本科）的目标在于：通过实践导向的教学方式，以传授专业知识和学习方法为基础，培养兼备企业管理和工程技术两方面职业能力的人才，尤其是在电气工程和信息技术专业领域，使学生具备领导工程项目和企业的力量，在国际化和跨文化的工作领域中具备竞争力优势。

通过全面的专业基础教育，学生能了解两个专业领域之间的本质联系并将其互相结合。这为进一步学习两个学科的知识技能提供了基础

(4) Bei der Auswahl der Wahlpflichtmodule ist darauf zu achten, dass alle erforderlichen fachlichen Voraussetzungen vorliegen. Die Bewertung des Vorliegens der Voraussetzungen sowie die Auswahl geeigneter Wahlpflichtmodule liegen in der Verantwortung der Studierenden. Sowohl die Modulbeschreibungen als auch eine Rücksprache mit den Modulverantwortlichen geben eine geeignete Hilfestellung.

(5) Im Rahmen der Sprachausbildung ist die Sprache Deutsch obligatorisch. Die zugehörigen Module „Deutsch als Fremdsprache (DaF)“ werden durch eine eigene Prüfungsordnung geregelt (PO-DSZ).

(6) Die Bachelor-Abschlussarbeit ist in einem Zeitraum von 8 Wochen anzufertigen. Maßgeblich sind Ausgabedatum und Abgabedatum.

(7) Das Bachelor-Kolloquium wird nach Abgabe der Bachelor-Abschlussarbeit durchgeführt.

(8) Inhalt, Art und Umfang der Lehrmodule inkl. der Prüfungs- und Studienleistungen sind im Modulhandbuch des Studienganges im Detail beschrieben.

§ 4

Anrechnungspunkte und Notenbildung

(1) Für erbrachte Studien- und Prüfungsleistungen (äquivalent dem Bachelor Management und Technik an der FHW) werden den Studierenden insgesamt 210 Anrechnungspunkte nach dem „Europäischen System zur Anrechnung von Studienleistungen (ECTS)“ gutgeschrieben.

(2) Für das Praktikum erhalten die Studierenden 19 ECTS Anrechnungspunkte.

(4) 选择专业选修模块时须满足所有必要的专业条件。判断自己是否具备专业条件以及如何选择相应的选修模块由学生自行负责。学生可根据教学模块的具体内容描述和通过与模块负责人的咨询获得相应的帮助。

(5) 语言课程中德语是必修课。针对所含的“德语作为外语 (DaF) ”课程模块另行制订专门的考试条例。

(6) 本科毕业设计(论文)须在 8 周内完成。学生须遵守学院规定的开题日期和截止日期。

(7) 毕业答辩在毕业设计(论文)上交后进行。

(8) 本专业模块手册对模块的教学内容、模块类型以及教学时数包括考试/考查方式有具体的介绍。

第四章

学分和成绩组成

(1) 根据欧洲学分互认体系，学生通过课程学习和考试获得 210 学分，与西海岸应用科技大学管理与工程本科专业的学分等。

(2) 学生完成实习可获得 19 个欧洲学分。

(3) Auf die Bachelor-Abschlussarbeit entfallen 12 ECTS Anrechnungspunkte und auf das Bachelor-Kolloquium 3 ECTS Anrechnungspunkte.

(4) Für die zwei in diesem Studiengang integrierten Deutschmodule (DaF) erhalten die Studierenden insgesamt 10 ECTS Anrechnungspunkte. Der Ablauf und die Prüfungsmodalitäten sind in einer eigenen Prüfungsordnung des Deutsch-Sprachzentrums (PO-DSZ) geregelt.

(5) Die Gesamtnote wird als mit den Anrechnungspunkten der entsprechenden Prüfungsleistungen gewichteter Mittelwert gebildet.

§ 5 Praktikum

(1) Das Praktikum ist ein integrierter Ausbildungsabschnitt, der in der Regel in einem Betrieb oder einer anderen Einrichtung der Berufspraxis mit einem Umfang von mindestens 13 Wochen abgeleistet wird. Es ist Bestandteil des Bachelor-Studiums und für das 8. Semester vorgesehen. Ziel des Praktikums ist der Erwerb bestimmter fachspezifischer Fertigkeiten, Fähigkeiten und Kenntnisse sowie das Heranführen an Arbeiten und Aufgaben aus dem zukünftigen Berufsfeld.

(2) Begleitet wird das Praktikum durch eine Veranstaltung „Praktikums-Vorbereitung“ und eine Veranstaltung „Praktikums-Nachbereitung“ sowie durch die Betreuung durch ein Mitglied des Lehrkörpers. Das Praktikum und der Praktikumsbericht werden bewertet, aber nicht benotet und zählen dementsprechend nicht bei der Bildung der Gesamtnote.

(3) 毕业设计(论文)可获得 12 个欧洲学分, 毕业答辩 3 个欧洲学分。

(4) 学生修读完本专业包含的两个德语模块可获得 10 个欧洲学分。具体安排及考试方式详见德语语言中心考试条例。

(5) 毕业总分为相应考试成绩的学分加权平均值。

第五章 实习

(1) 实习是教学计划规定的教学环节，通常须在企业或其他机构进行为期至少 13 周的职业实践。实习是本科学习的组成部分，设置在第八学期内。旨在让学生获得与专业相关的技能和知识，并了解未来工作领域中的工作任务。

(2) 实习期间会有实习准备和实习总结的教学活动，同时也会有老师在实习期间进行指导。实习表现和实习报告会被评估，但不会打分，也不计入毕业总分。

§ 6

Zulassung zum Praktikum

Zum Praktikum wird zugelassen, wer

1. am CDAI an der ZUST als ordentlich Studierende oder ordentlich Studierender eingeschrieben ist,
2. alle laut Regelstudienplan bis einschließlich dem 6. Semester vorgesehenen Prüfungs- und Studienleistungen mit Ausnahme von höchstens drei Modulen erbracht hat; Stichtag ist der letzte Prüfungstag des ersten Prüfungstermins des siebten Semesters,
3. an der Veranstaltung „Praktikumsvorbereitung“ teilgenommen hat.

§ 7

Zulassung zur Bachelor-Abschlussarbeit

Zur Bachelor-Abschlussarbeit wird zugelassen, wer

1. bis auf 2 Studienleistungen oder Prüfungsleistungen alle vorgesehenen Prüfungs- und Studienleistungen des Fachstudiums erbracht hat,
2. die Feststellungsprüfung Deutsch nachweisen kann
3. das Praktikum erfolgreich durchgeführt hat und
4. die Bedingungen entsprechend der Prüfungsverfahrensordnung erfüllt.

第六章

进入实习阶段的条件

学生满足下列条件可以批准实习：

1. 在浙江科技学院中德工程师学院注册的全日制学生,
2. 根据教学计划，必须通过前 6 个学期规定的所有考试和考查课程（特殊情况下至多三门课程未通过）；截止日期为第七学期考试期的最后一个考试日,
3. 参加过实习准备教学活动。

第七章

进入毕业设计(论文)环节的条件

符合以下条件者，可进入毕业设计（论文）环节：

1. 取得专业学习规定的所有考试和考查成绩，并成绩合格(至多可暂缺 2 门成绩)
2. 通过德语确认考试,
3. 顺利完成实习,
4. 符合考试总纲要求。

§ 8
In-Kraft-Treten

(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer Bekanntgabe in Kraft.

(2) Sie gilt erstmals für alle Studierenden, die im Wintersemester 2018/19 das Studium im Studiengang EAM am CDAI an der ZUST aufgenommen haben.

Hangzhou, den 2018-07-01

Unterzeichnet von den Mitgliedern der *Vereinigten Kommission des Chinesisch-Deutschen Instituts für Angewandte Ingenieurwissenschaften*

Anlage 1: Studienverlaufsplan des Bachelor Studiengangs Elektro- und Automatisierungstechnik mit Studienrichtung Management

第八章
生效

(1) 本条例自公布之日起生效。

(2) 本条例适用于浙江科技学院中德工程师学院 2018/19 学年第一学期起电气工程及其自动化（管理方向）专业录取的学生。

杭州，2018 年 7 月 1 日

中德工程师学院联合管理委员会成员签名

附件 1：电气及其自动化专业（管理方向）
本科教学计划一览表

